JURA
TROIS-LACS
DREI-SEEN-LAND

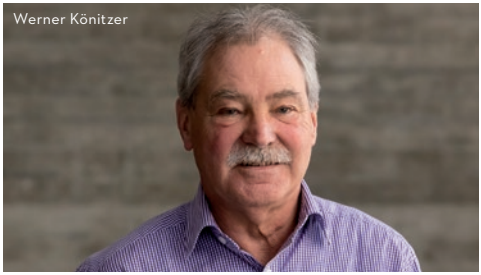
BIEL/BIENNE SEELAND

GESCHÄFTSBERICHT **2021**
RAPPORT DE GESTION

Switzerland Tourism | Hannes Heinzer

INHALTSVERZEICHNIS | SOMMAIRE

BERICHT PRÄSIDENT/DIREKTOR | MOT DU PRÉSIDENT/DIRECTEUR	4
BESCHLUSSPROTOKOLL DER ORDENTLICHEN GV 2021	6
ERFOLGSRECHNUNG | COMPTE DE RÉSULTAT	8
BILANZ PER 31. DEZEMBER | BILAN AU 31 DÉCEMBRE	9
ANTRAG DES VORSTANDES AN DIE GV | PROPOSITION DU COMITÉ À L'AG	10
ANHANG JAHRESRECHNUNG | ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS	11
BERICHT DER REVISIONSSTELLE | RAPPORT DES RÉVISEURS	13
WEBSEITE | SITE WEB	14
SOCIAL MEDIA	15
MICE – MEETINGS, INCENTIVES, CONGRESSES AND EVENTS	16
VERBANDSLEITUNG | DIRECTION	17
TEAM	18


Werner Könitzer

ALLGEMEINE LAGE

Das Geschäftsjahr 2021 stand leider ebenfalls unter den negativen Einflüssen der ganzen Covid-Krise. Seit dem Ausbruch der Pandemie haben wir unternehmerisch viel gelernt und sofort reagiert. Glücklicherweise hat sich das Jahr 2021 ein bisschen beruhigt und auch die Logiernächte konnten im Vergleich zu 2020 punktuell gesteigert werden, was aber keine grosse Kunst ist, denn die Frequenzen blieben 2020 ja fast vollständig aus.

Agieren statt reagieren war unsere Devise und so wurden die bestehenden Kooperationen wichtiger denn je. Zum Beispiel mit unseren Kollegen im Berner Jura hatten wir regelmässigen Kontakt um gemeinsam Synergien besser zu nutzen. Ein Kooperationspapier wurde Ende Jahr dann unterschrieben. Auch im Bereich des Kongressgeschäfts wurden langjährige Kunden gezielt betreut und beraten. Heute zahlt sich dieses Key Account Management aus, denn die Buchungen im Bereich Kongresse und Seminare ziehen wieder an.

STRATEGISCHE KOOPERATIONEN

Der regelmässige Kontakt zu unseren beiden wichtigen Marketingpartnern Jura & Drei-Seen-Land und Made in Bern AG (Promotionsagentur für den Kanton Bern) wurde intensiv gepflegt. Bei Jura & Drei-Seen-Land ging es darum die strategischen Weichen für die Jahre 2024-27 neu zu stellen. Da haben wir auf Ebene Präsidium und Direktion aktiv mitgearbeitet. Das Thema "Wasser" wurde im ganzen Kanton Bern als Hauptmarketingbasis promotet, so entstand das neue Package "Ahoi am Bielersee" und weitere Erlebnisangebote wie der virtuelle Rätselspass in der Taubenlochschlucht.

Oliver von Allmen

SITUATION GÉNÉRALE

L'année 2021 a malheureusement aussi été marquée par les conséquences négatives de la crise du Covid-19. Depuis le début de la pandémie, nous avons énormément appris au niveau entrepreneurial et avons immédiatement réagi . Heureusement, la situation s'est quelque peu calmée en 2021 et les nuitées ont peu à peu augmentées par rapport à 2020, ce qui ne joue pas un grand rôle, puisque la fréquentation était quasiment nulle en 2020.

Agir au lieu de réagir était notre devise et les collaborations existantes sont devenues plus importantes que jamais. Nous avions par exemple des contacts réguliers avec nos collègues du Jura bernois afin de mieux utiliser nos synergies. Ces échanges ont débouché sur la signature d'un document de coopération en fin d'année. Dans le secteur des congrès, les clients de longue date ont également été suivis et conseillés de manière individuelle. Cet accompagnement porte aujourd'hui ses fruits, puisque les réservations de congrès et séminaires augmentent à nouveau.

COOPÉRATIONS STRATÉGIQUES

Les contacts réguliers avec nos deux principaux partenaires marketing Jura & Trois-Lacs et Made in Bern (organisme de promotion pour le canton de Berne) ont été entretenus de manière intensive. Du côté de Jura & Trois-Lacs, il s'agissait de redéfinir les lignes stratégiques pour les années 2024 à 2027. Nous y avons activement collaboré au niveau de la présidence et de la direction. La thématique de l'eau a été sélectionnée comme principale base marketing pour le canton de Berne, ce qui a donné naissance à notre nouveau forfait« Cap sur le lac de Bienne » ainsi qu'à d'autres offres telles que le quiz virtuel dans les gorges du Taubenloch.

ENTWICKLUNG DER LOGIERNÄCHTE

Erfreulich ist der Zuwachs der Logiernächte im Parahotellerie-Bereich dort vor allem auf den Campingplätzen. Auch die Einbussen wegen der Hochwassersituation rund um den Bielersee konnten bis Ende Herbst aufgefangen werden. Obwohl die Logiernächte in der Hotellerie in und um Biel im Vergleich zum Jahr 2020 über 35% zugelegt hatten, lagen wir dort aber gegenüber des Normaljahrs 2019 immer noch über 20% hinten. Es muss also im Jahr 2022 das Erreichen der Zahlen von 2019 angestrebt werden.

MARKETING UND KOMMUNIKATION

Ein grosses Highlight 2021 war die Eröffnung des Themenweges zu Friedrich Dürrenmatt. Nach mehreren Jahren intensiver Planung und einer komplizierten Umsetzungsphase konnte der Weg zwischen Prêles und Ligerz feierlich durch Regierungsrätin Christine Häsler eröffnet werden. Diese Themenwanderung wird neue Gäste aus der ganzen Schweiz in unsere Region bringen. Wichtige Marketingpartnerschaften haben uns trotz Kurzarbeit neue Kanäle geöffnet. So wurden die Kooperationen mit der BLS und mit Railtour Suisse ausgebaut und intensiviert.

DIGITALE ZUKUNFT

Die innovative Website J3L.ch, das Reservationssystem TOMAS und die Erlebnisplattform Bienne-2go.ch sind wesentliche Elemente, um unsere digitale Entwicklung voranzubringen. Bienne2go.ch, wurde im Sommer 2021 gestartet und entwickelt sich zur wichtigsten Plattform für Shopping, Events und Restaurants in Biel. Ein weiteres Ziel ist es, in Zusammenarbeit mit Jura & Drei-Seen-Land eine digitale Plattform aufzubauen, über die Angebote aus allen Bereichen online reserviert werden können.

DANK

Trotz Homeoffice und Kurzarbeit konnten diverse attraktive Angebote und Projekte umgesetzt werden. In diesem schwierigen Umfeld hat das Team von Tourismus Biel Seeland hervorragende und motivierte Arbeit geleistet, dafür bedanken wir uns bestens.

Werner Könitzer, Präsident
Oliver von Allmen, Direktor

EVOLUTION DES NUITÉES

L'augmentation des nuitées dans le secteur de la parahôtellerie, notamment dans les campings, est réjouissante. Les pertes réalisées en raison des inondations autour du lac de Bienne ont également pu être compensées jusqu'à la fin de l'automne. Bien que les nuitées hôtelières à Bienne et dans les environs ait augmenté de 35% par rapport à l'année 2020, cela représente encore 20% de moins qu'une année normale comme 2019. L'objectif pour 2022 est donc d'atteindre les chiffres de 2019.

MARKETING ET COMMUNICATION

L'inauguration du sentier thématique consacré à Friedrich Dürrenmatt est un moment marquant de l'année 2021. Après plusieurs années de planification et une phase de mise en œuvre compliquée, le sentier entre Prêles et Gléresse a pu être inauguré par la conseillère d'Etat Christine Häsler. Ce sentier thématique est un atout pour attirer de nouveaux visiteurs de toute la Suisse dans notre région.

D'importants partenariats marketing nous ont ouvert de nouveaux canaux , malgré le chômage partiel. Ainsi, les coopérations avec la BLS et Railtour Suisse ont été développées et intensifiées.

AVENIR NUMÉRIQUE

Le site internet de j3l.ch, le système de réservation TOMAS et la plateforme numérique Bienne2go.ch sont des éléments essentiels pour faire progresser notre développement dans le domaine numérique .
Le portail numérique Bienne2go.ch, lancé durant l'été 2021, se place comme la plateforme de référence en matière de shopping, événements et restauration à Bienne. Un autre objectif est également le développement, en étroite collaboration avec Jura & Trois-Lacs, d'une rubrique Shop permettant de réserver directement en ligne des offres touristiques.

REMERCIEMENTS

Malgré le télétravail et le chômage partiel, de nombreuses offres et projets ont pu être mis en œuvre. Dans ce contexte difficile, l'équipe de Tourisme Bienne Seeland a fourni un travail remarquable et nous les en remercions sincèrement.

Werner Könitzer, président
Oliver von Allmen, directeur

BESCHLUSSPROTOKOLL DER ORDENTLICHEN GV 2021

DATUM:	30.08.2021, 17.00 Uhr
ORT:	Kongresshaus Biel/Bienne, Vereinssaal
VORSITZ:	Werner Könitzer; Präsident
ANWESEND:	27 Mitglieder, welche inkl. seeland.biel/bienne total 52 Stimmen repräsentieren (siehe Präsenzliste) Gäste 16 (siehe Präsenzliste)
PROTOKOLL:	Stéphanie Perroud mit Christa Schwab

TRAKTANDEN:

1. Begrüssung, Wahl der Stimmenzähler
2. Genehmigung Protokoll der GV 2020
3. Ersatzwahl
4. Genehmigung Geschäftsbericht 2020
5. Finanzen
5.1 Genehmigung Jahresrechnung 2020 inkl. Kenntnisnahme Revisionsbericht
5.2 Entlastung der Organe 2020
5.3 Festsetzung der Mitgliederbeiträge 2021
5.4 Information Budget 2021
6. Informationen des Präsidenten
7. Informationen des Direktors
8. Diverses

1. BEGRÜSSUNG, WAHL DER STIMMENZÄHLER

Es erfolgt eine Schweigeminute in Gedanken an Herrn Stephan Spycher, welcher leider im August verstorben ist. Herr Werner Krebs wird zum Stimmenzähler gewählt.

2. GENEHMIGUNG PROTOKOLL DER GV 2020

Das Protokoll wird einstimmig genehmigt und verdankt.

3. ERSATZWAHL

Martin Wittwer, Mitglied des Vorstandes und des Vorstandsausschusses, gibt seinen Rücktritt bekannt. Frau Silvana Ripa wird als seine Nachfolgerin in den Vorstand gewählt.

4. GENEHMIGUNG GESCHÄFTSBERICHT 2020

Der Geschäftsbericht wird einstimmig genehmigt.

5. FINANZEN

5.1 Genehmigung Jahresrechnung 2020 inkl. Kenntnisnahme Revisionsbericht

Christa Schwab erläutert kurz die Jahresrechnung 2020, welche mit einem Verlust von CHF 155'204 schliesst. Die GV nimmt zustimmend Kenntnis vom Revisorenbericht und verabschiedet einstimmig die Jahresrechnung 2020.

5.2 Entlastung der Organe 2020

Die Organe werden einstimmig entlastet.

5.3 Festsetzung der Mitgliederbeiträge 2021

Die Mitgliederbeiträge bleiben gleich wie im Vorjahr.

5.4 Information Budget 2021

Das vom Vorstand am 16. August 2021 genehmigte Budget 2021 sieht nach dem Erhalt der Härtefallentschädigung von CHF 170'187 ein positives Ergebnis von CHF 9'860 vor.

6. INFORMATIONEN DES PRÄSIDENTEN

Die Mitarbeitenden von Tourismus Biel Seeland entrichten als COVID-Massnahme weiterhin Kurzarbeit. Durch die Swiss Wine Tour, bei der auch TBS mitwirkt, soll der Önotourismus schweizweit besser bekannt gemacht werden. Das NRP-Projekt «Dürrenmattweg» befindet sich kurz vor der Fertigstellung. Ferner stellt der Präsident kurz «Das digitale Schaufenster der Stadt Biel» vor, welches bei TBS durch eine neue Mitarbeiterin betreut wird.

7. INFORMATIONEN DES DIREKTORS

Die Zusammenarbeit mit den Subregionen konnte verbessert werden. Als erstes Resultat wird der gemeinsam gestaltete und herausgegebene Prospekt «12 Energieoasen» präsentiert. In enger Kooperation mit BLS und Railtour soll unsere schöne Region für die Schweizer Kundschaft noch attraktiver vermarktet werden.

Neu betreiben Jura bernois Tourisme und TBS gemeinsam ein TalentisLAB. Das Ziel ist, mit Coaching die Umsetzung von touristischen Projekten zu unterstützen. 20 Stunden Coaching sind jeweils gratis, danach wird ein Honorar in Rechnung gestellt.

8. DIVERSES

Fritz Marthaler weist auf das Freilicht-Theater «Uswandere» im Schlosspark Nidau in einem Jahr hin. Zudem informiert er, dass die Liebhaberbühne am 4. November 2021 die Première eines Theaterstücks im Stadttheater feiert.

René Schlauri stellt den neu erstellen Prospekt zu den Wohnmobilstellplätzen im Seeland vor. Der Förderverein IG-ProWomo steht Interessierten, welche einen Abstellplatz gestalten möchten, gerne sein Know-how zur Verfügung.

Der Präsident:

Für das Protokoll:

ERFOLGSRECHNUNG | COMPTE DE RÉSULTAT

BEZEICHNUNG | LIBELLE	IST 2021	BUDGET 2021	IST 2020
Ertrag Veranstaltungen | Produit événements	489'179	200'000	197'188
Ertrag Reservationssystem | Produit système de réservation	1'712	2'000	1'784
Ertrag Info-Center | Produit Info-Centre	10'826	0	156'523
Ertrag Führungen | Produit visites guidées	18'658	15'000	14'141
Werbeertrag, Mandate, NRP | Produit publicité, mandats, NPR	127'072	72'500	55'989
Beherbergungsgebühren | Taxes de séjour	229'905	140'000	166'296
Mitgliederbeiträge | Cotisations membres	64'003	63'300	67'661
Beiträge Service publique | Cotisations service publique	304'313	304'313	304'313
Ertragsminderungen | Réduction produits	-5'231	-5'000	6'489
TOTAL BETRIEBSERTRAG | PRODUITS D'EXPLOITATION	1'240'439	792'113	970'385
Aufwand Veranstaltungen | Charges événements	-357'867	-130'000	-132'421
Aufwand Reservationssystem | Charges système de réservation	-1'578	-2'000	-1'901
BRUTTOGEWINN | BÉNÉFICE BRUT	880'993	660'113	836'063
Personalaufwand | Charges du personnel	525'886	476'000	772'482
Betriebsaufwand Info-Center | Charges d'exploitation Info-Centre	30'000	30'000	24'972
Betriebsaufwand Admin. | Charges d'exploitation admin.	93'029	94'200	91'548
Inserate und Prospekte | Publicités et brochures	5'500	30'450	7'299
Öffentlichkeitsarbeit | Frais relations publiques	160'888	102'640	143'051
Sonstiger Betriebsaufwand | Autres charges d'exploitation	20'853	25'000	17'001
TOTAL BETRIEBSAUFWAND | DES CHARGES D'EXPLOITATION	836'155	758'290	1'056'353
BETRIEBSERGEBNIS I | RÉSULTAT D'EXPLOITATION I (EBITDA)	44'838	-98'177	-220'291
Abschreibungen | Amortissements	-27'118	-25'000	-12'760
Finanzaufwand | Charges financières	-1'187	-2'000	-710
Aufwand Digitales Schaufenster | Charges vitrine digitale	-21'889	-9'500	-35'550
Personalaufwand Dig. Schaufenster | Charge du personnel vd	-83'167	-80'000	-28'394
Ertrag Digitales Schaufenster | Produits vitrine digitale	66'000	66'000	63'991
Aufwand BienneBons | Charges BienneBons	-7'910	-3'000	-21'897
Ertrag BienneBons | Produits BienneBons	1'017	2'000	4'698
Aufwand Studie reg. Produkte | Charges étude produits rég.	0	0	-41'310
Ertrag Studie | Produit étude	22'025	0	36'000
Ertrag TalentisLAB | Produit TalentisLAB	45'914	46'600	0
Aufwand TalentisLAB | Charges TalentisLAB	-2'711	-2'500	0
Personal TalentisLAB | Charges du personnel TalentisLAB	-45'311	-54'500	0
BETRIEBSERGEBNIS II | RÉSULTAT D'EXPLOITATION II	-9'498	-160'077	-256'222

BEZEICHNUNG | LIBELLE	IST 2021	BUDGET 2021	IST 2020
Ausserordentlicher Aufwand | Charges extraordinaires	-4'618	0	-573
Ausserordentlicher Ertrag | Produits extraordinaires	170'528	170'187	66'703
Veränd. Schwankungsreserve | Modification réserve fluctuation	0	0	35'000
Steuern | Impôts	-123	-250	-111
JAHRESERGEBNIS | RÉSULTAT DE L'ANNÉE	156'289	9'860	-155'204

BILANZ PER 31. DEZEMBER | BILAN AU 31 DÉCEMBRE

AKTIVEN | ACTIFS	2021	20220
Flüssige Mittel | Liquidités	634'379	707'441
Forderungen Lieferungen, Leistungen | Créances résultat des livraisons, prestations	241'102	140'432
. / . Delkredere | . / . Ducroire	-19'600	-14'762
Aktive Rechnungsabgrenzungen | Actifs de régularisation	26'552	9'741
TOTAL UMLAUFVERMÖGEN | TOTAL ACTIFS CIRCULANTS	882'434	842'852
Maschinen und Apparate | Machines et appareils	1	87
Wertschriften | Titres	1	1
Mobiliar | Mobilier	3'700	2'560
Informatik | Informatique	23'300	46'288
TOTAL ANLAGEVERMÖGEN | TOTAL ACTIFS IMMOBILISÉS	27'002	48'936
TOTAL AKTIVEN | TOTAL DES ACTIFS	909'436	891'788

PASSIVEN | PASSIFS	2021	2020
Verbindlichkeiten aus Lieferungen, Leistungen | Dettes résultant des livraisons et prestations	89'375	171'830
Passive Rechnungsabgrenzung | Passifs de régularisation	117'898	239'706
Rückstellung BienneBon | Provision BienneBon	65'624	0
Covid-19 Kredit | Crédit Covid-19	213'388	213'388
Schwankungsreserve Betrieb | Réserve de fluctuation	265'000	265'000
TOTAL FREMDKAPITAL | TOTAL FONDS ÉTRANGERS	751'284	889'925
Vereinsvermögen | Fortune	158'151	1'863
TOTAL EIGENKAPITAL | TOTAL FONDS PROPRES	158'151	1'863
TOTAL PASSIVEN | TOTAL DES PASSIFS	909'436	891'788

Antrag des Vorstands an die GV über die Verwendung des Bilanzgewinns per 31. Dezember.

Proposition du comité à l'Assemblée générale à l'emploi du bénéfice résultant du bilan au 31 décembre.

	2021	2020
Vortrag vom Vorjahr | Report de l'année précédente	1'863	157'066
Jahresgewinn | Bénéfice annuel	156'289	-155'204
BILANZGEWINN | BÉNÉFICE RÉSULTANT DU BILAN	158'151	1'863

Bilanz: gerundet auf ganze CHF | Bilan : arrondi au CHF entier

Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze soweit nicht vom Gesetz vorgeschrieben.

Indications sur les principes appliqués dans les comptes annuels dans la mesure où la loi ne les prévoit pas.

Die vorliegende Jahresrechnung legt die wirtschaftliche Lage des Vereins dar. Sie beruht auf der Annahme, dass der Verein auf absehbare Zeit fortgeführt wird. Die Aktiven wurden zu Anschaffungs- oder Herstellkosten abzüglich altersbedingter Abschreibungen bewertet. Die Verbindlichkeiten wurden zum Nennwert eingesetzt.

Les présents comptes annuels indiquent la situation financière de l'association. Elle est basée sur l'hypothèse que l'association continuera dans un avenir prévisible. Les actifs ont été évalués aux coûts d'acquisition et de production moins amortissements nécessaires en raison de l'âge. Les passifs ont été insérés à la valeur nominale.

Angaben, Aufschlüsselungen und Erläuterungen zu Bilanz- und Erfolgsrechnungspositionen: Keine Angaben notwendig

Indications, répartitions et explications sur les postes du bilan et du compte de résultat : aucune indication nécessaire

Gesamtbetrag der aufgelösten Wiederbeschaffungsreserven und der darüber hinausgehenden stillen Reserven, wenn dadurch das erwirtschaftete Ergebnis wesentlich günstiger dargestellt wird.

Montant global provenant de la dissolution des réserves de remplacement et des réserves latentes supplémentaires dissoutes, dans la mesure où il dépasse le montant global des réserves similaires nouvellement créées, si la présentation du résultat économique s'en trouve sensiblement améliorée.

	2021	2020
Gesamtbetrag | Montant global	0	112'000

WEITERE VOM GESETZ VERLANGTE ANGABEN
Nachfolgend sind nur jene Einzelrubriken gemäss Artikel 959c OR aufgeführt, bei denen Angaben zum Jahresabschluss erforderlich sind; nicht erforderliche Positionen wurden weggelassen.

Erklärung zu Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt: zwischen 10 und 50

EREIGNISSE NACH DEM BILANZSTICHTAG:
Mit Verfügung vom 19.03.2021 hat der Kanton Bern dem Verein Tourismus Biel Seeland als Sofortunterstützung im Sinne der Kantonalen Verordnung vom 23.12.2020 über Härtefallmassnahmen im Zusammenhang mit der Covid-19-Epidemie den Betrag von CHF 170'187 zukommen lassen.

INDICATIONS COMPLÉMENTAIRES EXIGÉES PAR LA LOI
Les rubriques suivantes sont uniquement celles figurant dans l'article 959c CO qui exigent des indications dans les comptes annuels; les rubriques non obligatoires n'ont pas été reprises.

Déclaration sur les postes à temps plein en moyenne annuelle : entre 10 et 50

ÉVÉNEMENTS POSTÉRIEURS À LA DATE DE CLÔTURE DU BILAN:
Par décret du 19.03.2021, le canton de Berne a accordé à l'Association Tourisme Bienne Seeland comme soutien immédiat au sens de l'ordonnance cantonale du 23.12.2020 sur les cas de rigueur en relation avec l'épidémie de Covid-19 pour un montant de 170'187 CHF.

RESTRIKTIONEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER SOFORTUNTERSTÜTZUNG HÄRTEFALL (WÄHREND 3 JAHREN, D.H. BIS 19.03.2024):

- Keine Ausschüttung von Dividenden oder Tantiemen.
- Keine Rückerstattung von Kapitaleinlagen oder Gewährung von Darlehen an seine Eigentümer.
- Keine Übertragung der gewährten Mittel an eine Gruppengesellschaft.

RESTRIKTIONEN IM ZUSAMMENHANG MIT DEM COVID-19-KREDIT (SO LANGE DER KREDIT BESTEHT):

- Keine Ausschüttung von Dividenden.
- Keine Gewährung von Darlehen oder Rückzahlung von Darlehen an Gesellschafter.
- Keine Rückführung von Gruppendarlehen.
- Keine Übertragung von Covid-19 verbürgten Krediten an eine Gruppengesellschaft.

RESTRICTIONS LIÉES AU SOUTIEN IMMÉDIAT CAS DE RIGUEUR (PENDANT 3 ANS, C'EST-À-DIRE JUSQU'AU 19.03.2024):

- Aucune distribution de dividendes ou de redevances.
- Aucun remboursement des apports en capital ou octroi de prêts à ses propriétaires.
- Pas de transfert des fonds octroyés à une société du groupe.

RESTRICTIONS ASSOCIÉES AU CRÉDIT COVID-19 (TANT QUE LE CRÉDIT EST EN VIGUEUR):

- Pas de distribution de dividendes.
- Pas d'octroi de prêts ou de remboursement de prêts aux actionnaires.
- Pas de remboursement des prêts collectifs.
- Aucun transfert de prêts garantis par Covid-19 à une société du groupe.

Verein Tourismus Biel Seeland, Biel

BERICHT DER REVISIONSSTELLE
ZUR EINGESCHRÄNKTEN REVISION AN DIE GENERALVERSAMMLUNG

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Vereins Tourismus Biel Seeland, Biel, für das am 31. Dezember 2021 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist eine Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

Biel, 14. April 2022

Verex Treuhand AG

Hans-Peter Nydegger
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

Philipp Luggen
Zugelassener Revisionsexperte

Beilagen
Jahresrechnung und Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns

J3L.CH

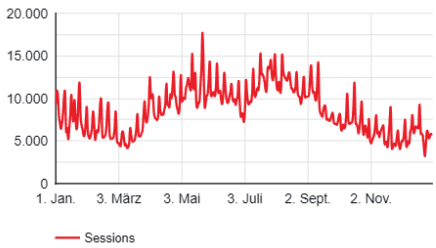
Die vor drei Jahren lancierte Website j3l.ch konnte sich als innovatives und unverzichtbares digitales Schaufenster positionieren. Damit festigt die Region ihren Status als einzigartige Destination und sammelt und verwaltet die Daten aller Hauptbüros der Region. Die Domänen der einzelnen Destinationen, wie biel-seeland.ch führen auf die gemeinsame Seite j3l.ch mit voreingestellten Filtern, sodass nur die Inhalte der gewünschten Region erscheinen.

J3L.CH

Mis en ligne il y a trois ans, le site Internet j3l.ch se positionne comme vitrine digitale innovante et incontournable. Consolidant par-là son statut de destination unique, Jura & Trois-Lacs rassemble et gère ainsi les données de tous les offices principaux composant la région. Les domaines des différentes destinations tels que bienne-seeland.ch mènent à la page commune j3l.ch avec des filtres prédéfinis afin que seul le contenu de la région souhaitée apparaisse.

Visits	Page Views	Bounce Rate	Avg. Session Duration
3.132.894	7.725.273	3,7 %	01:58
↑ 22.3%	↑ 33.3%	↓ -60.7%	↓ -3.5%

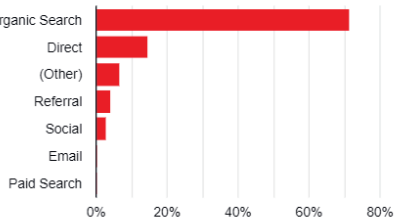
VISITS



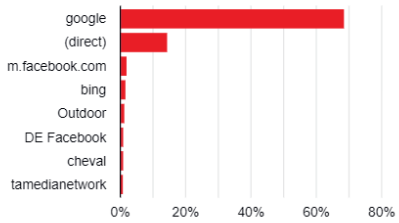
DEVICES

Desktop	Mobile	Tablet
39,64 %	55,16 %	5,2 %

CHANNELS

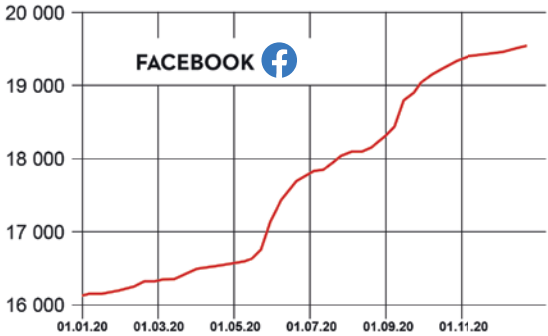


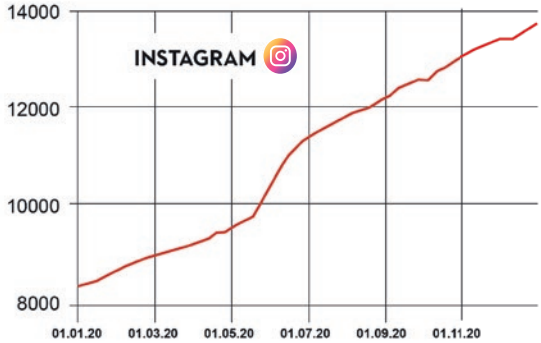
SOURCES

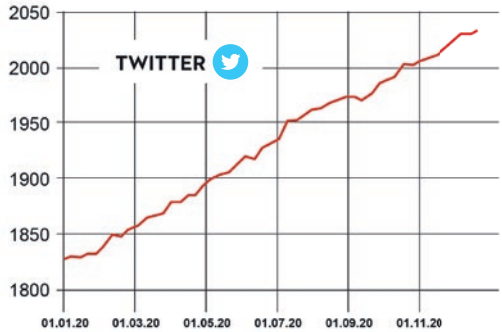


Auch im Bereich der Sozialen Medien profitieren wir von den Synergien mit unserer Marketingdachorganisation Jura & Drei-Seen-Land. Insgesamt wurden im Jahr 2021 898 Publikationen veröffentlicht, 4'670'536 Personen erreicht, 198'965 Reaktionen erreicht. Die Publikationen wurden 6'025 mal geteilt und 6'392 mal kommentiert. Die Community wächst stetig:

Dans ce domaine, nous profitons également des synergies avec notre organisation marketing faîtière Jura & Trois-Lacs. Durant l'année 2021, nous avons au total publié 898 publications, atteint 4'670'536 personnes et suscité 198'965 réactions. Les publications ont été partagées 6'025 fois et commentées 6'392 fois. La communauté est en constante augmentation.







Im zweiten Corona-Pandemie Jahr 2021 hat der TBS von 87 vorreservierten und bestätigten Anlässen während 111 Tagen aus dem Forecast, nur 37 Events an 28 Tagen mit 4675 Teilnehmern vor Ort betreut. Bei vielen Anlässen wurde wiederum das Datum im Jahr verschoben bis hin zur definitiven Annullation. Wir haben in dieser nicht einfachen Zeit alles darangesetzt, die Kunden zu halten und über die aktuellen Corona Regeln zu informieren.

Das erste Halbjahr war wiederum geprägt von live Streaming-Lösungen mit unserem Partner Walther Licht- und Tontechnik AG. Durch diese Situation waren die am meisten Leidtragenden die Hotellerie und Gastronomie in Biel und im Seeland. Auch für den TBS war dadurch der Aufwand enorm hoch für unter dem Strich weniger Teilnehmer. Im 2ten Halbjahr konnten wir wieder mit den Anlässen loslegen, jedoch auch hier bemerkten wir, dass die Zahl der Teilnehmenden im Vergleich zu den ursprünglich erwarteten Personen abnahm. Es hat sich gelohnt, während diesen schwierigen Zeiten ein konsequentes Key Account Management umzusetzen. Die Zahlen für 2022 stimmen uns zuversichtlich.

En 2021, deuxième année de la pandémie de coronavirus, TBS n’a pu organiser que 37 événements sur 28 jours avec un total de 4'675 participants, au lieu des 87 événements pré-réservés et confirmés, sur un total de 111 jours. De nombreux événements ont été reportés à une date ultérieure avant d’être annulés définitivement. Durant cette période difficile, nous avons tout mis en œuvre afin de garder les clients et les tenir informés des règles et mesures en vigueur.

Le premier semestre fut à nouveau marqué par la solution de live Streaming, mise en place en collaboration avec notre partenaire « Walther Licht- und Tontechnik AG ». L’hôtellerie et la restauration à Bienne et dans le Seeland ont été les principales victimes de cette situation. Pour TBS, cela a représenté une charge de travail énorme pour accueillir en fin de compte peu de participants. Au cours du second semestre, les événements ont pu reprendre progressivement. Néanmoins, nous avons constaté là aussi une baisse du nombre de participants par rapport à ce qui était initialement prévu. Cela a porté ses fruits d’accompagner nos principaux clients de manière individuelle durant cette période difficile. Les chiffres pour 2022 nous rendent confiants.

VORSTAND (12 MITGLIEDER) | LE COMITÉ (12 MEMBRES)

NAME	NOM	FUNKTION I FUNCTION
Werner Könitzer*		Präsident Tourismus Biel Seeland Président de Tourisme Bienne Seeland
Margrit Bohnenblust*		Vizepräsidentin/Bielersee Tourismus und Delegierte s.b./b. Vice-présidente/Bielersee Tourismus et déléguée s.b./b.
Jean-Pierre Dutoit		Einzelmitglied Membre individuel
Dr. Thomas Gfeller		Delegierter Stadt Biel Délégué ville de Bienne
Bernd Leckebusch		Verkehrsbetriebe Biel Transports publics biennois
Daniel Leuenberger*		Hotel Weisses Kreuz, Lyss
Thomas Mühlethaler		Bielersee-Schifffahrts-Gesellschaft AG Navigation Lac de Bienne
Silvana Ripa		Tourismusfachfrau Gestionnaire en tourisme
René Schlauri*		Parahotellerie
Michael Teutsch		Rebgesellschaft Bielersee Fédération des vignerons du lac de Bienne
Dr. Bernadette Walter		NMB Neues Museum Biel NMB Nouveau Musée Bienne
Hans Rudolf Winiger		Vizepräsident Gastro Seeland Vice-président Gastro Seeland

* Mitglieder des Vorstandsausschusses | Membres du comité directeur

Revisionsstelle | Organe de révision: Verex Treuhand AG, Biel/Bienne

Oliver von Allmen
Direktor
Directeur

Pauline Houriet
Projektleiterin
Responsable de projets

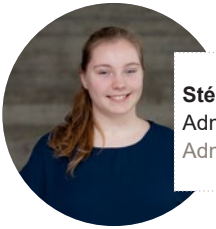
Christoph Bürki
Administration
Administration

Daniel Grosskinsky
Leiter MICE, Vizedirektor
Responsable MICE,
vice-directeur

Sabine Gasser
Produkteentwicklung
Développement de produits

Capucine Matti
Projektleiterin
Responsable de projets

Nina Moser
Projektleiterin
Responsable de projets



Stéphanie Perroud
Administration
Administration

Christa Schwab
Finanzen
Finances

JURA
TROIS-LACS
DREI-SEEN-LAND
BIEL/BIENNE SEELAND

Zentralstrasse 60 | Rue Centrale 60
Postfach 1261 | Case postale 1261
CH-2501 Biel/Bienne
info@biel-seeland.ch
www.biel-seeland.ch